

HM2 : Cómo hacer masato

Contado por Ema Llona Yareja, 19 Julio 2003

Transcrito por Lynda de Jong, Julio 2003

Editado por Christine Beier, Julio 2006

- (1) Quí-saaquíniiyaa quiáaja
Te cuento
- (2) jítarata cana-miiyaa itíniija.
cómo hacemos el masato.
- (3) Cana-sirataqui.
Sacamos la yuca.
- (4) Cana-nu-quiítaqui.
Le pelamos.
- (5) Atíji-ja cana-nu-capiqui.
De ahí le cocinamos.
- (6) jíticarii taa suhuáani nuú-na,
Cuando está bueno ya,
- (7) huaari cana-saataa ájana-jina nuú.
luego le vaciamos en el batan.
- (8) (Cana-nu) cana-nu-ajaqui,
Le molemos,
- (9) atíji huaari quia-itípii nuú.
de ahí luego mascas.
- (10) jíticarii nu-cuúquii suhuáani,
Cuando está bueno,
- (11) nu-cuúquiri suhuáani jaari-na,
se hace bueno ya,
- (12) jíticarii nu-cuúquiri aacana sisaárica-na,
cuando ya está aguita,
- (13) huaari quia-inaa tinaja jinacuma nuú.
luego pones adentro de la tinaja.
- (14) Atí-ja quia-nu-íjuu.
Después le tapas.

- (15) j̄īticarii taa suhuáani,
Cuando esta bueno,
- (16) nu-maqui qui cuumi yahuíini-na,
cuando tiene [lit: ha dormido] dos días,
- (17) huaari quia-púrii nuú.
de allí le chapeas.
- (18) Quia-nu-púriqui.
Le chapeas.
- (19) Quia-nu-inaqui,
Le pones,
- (20) quia-nu-púriqui cusi jinacuma.
le chapeas en la olla.
- (21) j̄īticarii nu-sapucuúyaa-na,
Cuando espumea,
- (22) huaari taa suhuáani iina itíniija.
luego está bueno ese masato.
- (23) Caa nu-ajacusiíjaa quia-marasi.
No malogra tu estomago.
- (24) Iyami ácuji taa ipana nuú.
Porque ya esta bueno.
- (25) Naji cana-miiyaa iina itíniija.
Así hacemos el masato.
- (26) Jaá nu-piíquirií jaá.
Ya se termina ya.